

СВОБОДА ГРУЗИИ

ВЫПИСЫВАЙТЕ ГАЗЕТУ

საბჭოთაო ჟურნალი
საქართველოში

საბჭოთაო ჟურნალი

9 августа 1996 г. Пятница № 112 (1040)

• Возвращаясь к теме

МЕЖДУНАРОДНОЕ СООБЩЕСТВО - В ПОДДЕРЖКУ ГРУЗИИ

Организация Объединенных Наций Совет Безопасности

Пятьдесят первый год
3680-е заседание
Пятница, 12 июля 1996 года, 10 ч. 45 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Дежамме (Франция)

Члены:

Ботсвана (г-н Мотсвагае)

Чили (г-н Сомавия)

Китай (г-н Ван Сюэсянь)

Египет (г-н Абдель Азиз)

Германия (г-н Хенце)

Гвинея-Бисау (г-н Кета)

Гондурас (г-н Мартинес Бланко)

Индонезия (г-н Вибисано)

Италия (г-н Феррарин)

Польша (г-н Влосович)

Республика Корея (г-н Пак)

Российская Федерация (г-н Лавров)

Соединенное Королевство Великобритании и

Северной Ирландии (сэр Джон Уэстон)

Соединенные Штаты Америки (г-н Индерферт)

Повестка дня

Положение в Грузии

Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия (S/1996/507 и Add.I)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели со дня опубликования на имя начальника Службы стенографических отчетов.

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

Положение в Грузии

Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письма от представителей Грузии и Ирландии, в которых они просят пригласить их участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей.

В результате переговоров утверждены кандидатуры на посты вице-президента Генеральной Ассамблеи, председателя Первого главного комитета, докладчика Пятого главного комитета. Группа передала в Секретариат ООН также свои кандидатуры в Гражданскую комиссию ООН, Службу совместной инспекции, консультационный комитет по административным и бюджетным вопросам.

В июле в ООН началась встреча стран-членов Конвенции по морскому закону. На встрече Грузия представляла позицию Восточной Европы. Были рассмотрены создание Международного трибунала по вопросам о морском законе и процедурный вопрос об избрании 21 квалифицированного судьи.

Несмотря на сложные противоречия, делегация Грузии в результате напряженной работы соблюдала интересы группы, что выразилось в принятии ряда положений. Устава к выборам трибунала.

Все три представленные от Восточной Европы кандидатуры избраны большинством голосов. По завершении периода исполнения обязанностей Председателя 31 июля группа Восточной Европы поставила вопрос о том, чтобы Грузия осталась на этом посту на дополнительный срок. Это практически беспрецедентный случай.

Руководители делегации Группы Восточной Европы выразили благодарность Представительству Грузии за высокопрофессиональную организацию работы и реализацию ее интересов в международных органах.

Пресс-служба Министрства иностранных дел - САКИНФОРМ

столу Совета; г-н Кампелл (Ирландия) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (говорит по-французски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Я хотел бы обратиться к членам Совета на следующие документы: S/1996/371 - письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 23 мая 1996 года на имя Генерального секретаря; и S/1996/527 - письмо Постоянного представителя Грузии при Организации Объединенных Наций от 8 июля 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор - представитель Грузии, которому я и предоставляю слово (слово г-на Чхеидзе было опубликовано).

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Грузии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Ирландии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Кампелл (Ирландия) (говорит по-английски): Я признателен за эту возможность выступить от имени Европейского Союза. К данному заявлению присоединяются следующие ассоциированные страны: Кипр, Чешская Республика, Венгрия, Латвия, Мальта, Польша, Румыния, Словацкая Республика и Словения. К заявлению присоединяются также Исландия и Норвегия.

Вот уже в третий раз в течение шести месяцев Совет Безопасности рассматривает положение в Абхазии, Грузия. Я должен с сожалением отметить, что это еще один случай, когда нам приходится констатировать неизменную неудачу сторон в том, чтобы добиться всеобъемлющего политического урегулирования. Социально-политические последствия этой неудачи носят серьезный характер, однако именно человеческий аспект этого тупика является предметом особой озабоченности Европейского Союза.

Масштаб этой человеческой трагедии красноречиво описан в письме Президента Грузии от 6 июля 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности. Европейский союз хотел бы выразить свое осуждение происходящих в регионе убийств по этническим мотивам, а также других актов насилия. Международное сообщество не может мириться с такими варварскими нарушениями прав человека и основных свобод и призывает к принятию всех возможных мер для того, чтобы виновные в совершении этих актов были переданы в руки правосудия.

Мы решительно осуждаем чинимые абхазскими властями препятствия на пути к скорейшему возвращению в свои дома беженцев и перемещенных лиц. Мы призываем их предпринять в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) неотложные шаги для того, чтобы все перемещенные лица и беженцы могли свободно вернуться в свои дома в условиях безопасности и без каких-либо увязок с вопросом политического статуса Абхазии, Грузия.

Европейский союз приветствует программу защиты и содействия уважению прав человека, которая будет осуществляться Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), и мы с нетерпением ожидаем учреждения ее отделения в Сухуми. Мы призываем стороны оказать всемерную поддержку этой важной инициативе.

Европейский союз особенно разочарован тем, что, несмотря на все возможные позитивные шаги, предпринятые правительством Республики Грузия, в плане выживания рамок политического компромисса, от другой стороны не последовало какого-либо серьезного ответа, который позволил бы провести значимые переговоры.

Такая позиция абхазского руководства не принимает во внимание два основополагающих принципа, которым по-прежнему целиком и полностью привержен Европейский союз: во-первых, полное уважение суверенитета и территориальной целостности Республики Грузия в рамках ее международно признанных границ; и, во-вторых, наше несогласие с тем, чтобы те, кто преисполнен решимости преследовать свои собственные цели, игнорируя при этом благополучие своего собственного народа, подрывали ценную работу Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООНГ) и Содружества Независимых Государств (СНГ).

Европейский союз хотел бы выразить свою полную поддержку усилиям, которые Генеральный секретарь, его Специальный по



Всееобъемлющий доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия, совершенно определенно демонстрирует, что, несмотря на огромные усилия Организации Объединенных Наций и Содружества Независимых Государств (СНГ), был достигнут лишь незначительный прогресс на пути к достижению взаимоприемлемого урегулирования этого конфликта.

Европейский союз особенно разочарован тем, что, несмотря на все возможные позитивные шаги, предпринятые правительством Республики Грузия, в плане выживания рамок политического компромисса, от другой стороны не последовало какого-либо серьезного ответа, который позволил бы провести значимые переговоры.

Такая позиция абхазского руководства не принимает во внимание два основополагающих принципа, которым по-прежнему целиком и полностью привержен Европейский союз: во-первых, полное уважение суверенитета и территориальной целостности Республики Грузия в рамках ее международно признанных границ; и, во-вторых, наше несогласие с тем, чтобы те, кто преисполнен решимости преследовать свои собственные цели, игнорируя при этом благополучие своего собственного народа, подрывали ценную работу Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООНГ) и Содружества Независимых Государств (СНГ).

Европейский союз хотел бы выразить свою полную поддержку усилиям, которые Генеральный секретарь, его Специальный по

Заявление Прокуратуры Грузии

В связи с тем, что общественность Грузии вновь со всей остротой ставит вопрос о террористе Игоре Гиоргадзе, Прокуратура Грузии уполномочена заявить:

Предоставление убежища террористам, какой стране бы это ни касалось, политически неприемлемо и с нравственной точки зрения предосудительно. Подобные действия не вменяются в рамки обязательств, принятых в последнее время руководителями восьми ведущих стран мира.

Исходя из этого, судьбу Игоря Гиоргадзе и связанной с ним группы террористов, практически следует считать решенной. Если этого не произойдет, возникнет серьезная угроза безопасности Президента Грузии в связи с проводимыми в Москве и других городах России встречами на высшем уровне.

Прокуратура Грузии, которая своевременно предоставила соответствующие материалы своим российским коллегам, убеждена, что власти братской России примут единственно правильное, хотя и запоздавшее, решение.

7 августа 1996 года

САКИНФОРМ

Представители министерства обороны так называемой республики Абхазия присутствовали на учениях Министерства обороны Грузии

Представители высшего военного командования непризнанной республики Абхазия в качестве наблюдателей присутствовали на учениях, проводимых Министерством обороны Грузии в Западной Грузии, - это сенсационное сообщение было передано корр. BS-PRESS из Сеннаки.

Согласно полученной информации, 7 августа в селе Кулеви Хобского района, в рамках командно-штабных учений, были проведены боевые маневры, в которых были задействованы артиллерия, силы морской пехоты, бронетехника и авиация. За проведением маневров наблюдали министр обороны Грузии Вардико Надибадзе, Государственный министр Грузии Нико Лекиашвили, другие официальные лица, командующий миротворческими силами в зоне конфликта в Абхазии Василий Якушев, военные наблюдатели ООН. По предварительной информации, представители МО т.н. республики Абхазия среди которых начальник штаба Владимир Аршаба, были доставлены на место проведения маневров при посредничестве генерала Якушева.

На четырехсторонних консультациях по абхазскому вопросу, проходящих в Москве, объявлен перерыв

На проходящих в Москве четырехсторонних консультациях по проблемам урегулирования конфликта в Абхазии, объявлен временный перерыв. Стороны пока не пришли к согласию по вопросу дополнения мандата смешанных сил по поддержанию мира в зоне конфликта и предложенной грузинской стороны по расширению зон действия миротворческих сил.

Участники консультаций временно покинули Москву для проведения дополнительных консультаций с руководством сторон. Дата продолжения переговоров пока не определена, - сообщили в пресс-центре МИД РФ.

Союз беженцев требует немедленного вывода российских миротворцев из зоны конфликта

Требование о немедленном выводе российских миротворческих сил из Абхазии содержится в заявлении распространенном Союзом беженцев Абхазии 7 августа. В нем отмечается, что миротворцы, мандат которых истекает 19 июля, в настоящее время находятся в зоне безопасности незаконно.

BS-PRESS

Всемирно известная немецкая фирма "Крупп" решила открыть свое представительство в Грузии

Вернувшись из кратковременного отпуска, Президент Грузии Эдуард Шеварднадзе 7 августа принял первых гостей. Делегация концерна "Крупнхушнтернхилл" руководимая председателем торгового дома фирмы "Крупп" Рейнхардом Квинтом, ознакомилась Президентом Грузии с основными вопросами, которые определяют направления сотрудничества немецких и грузинских партнеров.

Сферы деятельности входящей в концерн фирм "Крупп" - машиностроение, приборостроение, металлообработка, торговля, сервис, обработка драгоценных камней, транспортировка сыпучих материалов. После довольно серьезных и масштабных предварительных работ эксперты фирмы с точки зрения сотрудничества с Грузией признали приоритетным участие в реконструкции железной дороги, портов, развитие партнерских отношений с Руставским металлургическим заводом. С целью содействия осуществлению этих планов руководство фирмы решило открыть свое представительство в Грузии.

Столь серьезная заинтересованность всемирно известной фирмы своими финансовыми вложениями в Грузию и развитием партнерства, как заявили гости обусловлена впечатляющими показателями происходящих в Грузии экономических процессов, а также большими перспективами развития названных отраслей в будущем.

Президент Грузии поддержал идею открытия представительства фирмы "Крупп" в нашей стране и высказал мнение о создании двусторонней постоянной действующей рабочей группы, которая будет работать над разработкой и осуществлением конкретных проектов.

Путь, выбранный Грузией для своего будущего развития, единственно правильный путь, и с точки зрения его воплощения экономическому эффекту придаются решающее значение, - заявил господин Эдуард Шеварднадзе.

Пресс-служба Президента Грузии - САКИНФОРМ

Дипломатическая хроника Постоянное представительство Грузии при ООН

Для Постоянного представительства Грузии в ООН июль каждого года особенно напряженный.

Согласно установленной процедуре, делегация Грузии в течение этого месяца представляет в группе стран Восточной Европы, относящейся к числу пяти региональных групп, состоящих из стран-членов ООН.

В группу Восточной Европы, включая Грузию, входит 21 страна этого региона. На председателе группы, исходя из общих региональных интересов, в различных аспектах возложена координация действий объединенных в ней стран.

В частности, соблюдение региональных интересов в контексте финансирования, осуществления различных программ ООН, обеспечение представительства стран региона на всех органах ООН, их комитетов и комиссий.

Кроме того, председатель Региональной группы систематически встречается с Генеральным секретарем и Председателем Совета Безопасности. На встречах рассматриваются широкий спектр событий, определяются позиции и подходы к представляемым на Совет Безопасности вопросам. Итоги этих обсуждений, в свою очередь, подводятся на встречах группы на уровне экспертов или постоянных представителей.

Июль-август особенно напряженный и трудоемкий период, ибо в это время, в канун очередной Сессии Генеральной Ассамблеи, Региональные группы должны завершить утверждение кандидатур и их представление на избрание или назначения в различные органы ООН.

В группе Восточной Европы, в период представительства Грузии,

Пресс-конференция Защищать Конституцию страны

С основными целями и задачами нового судебного органа - Конституционного суда Грузии на пресс-конференции 6 августа ознакомил его председатель Автандил Деметрашвили.

По его словам, главной функцией КС является защита Конституции, а также зафиксированных в ней основных прав и свобод человека. Говоря о структуре Конституционного суда, Автандил Деметрашвили сообщил о создании пленума, в состав которого входят все девять судей и коллегий, состоящих из четырех судей.

Председатель КС подчеркнул, что отличительным свойством нового судебного органа является его полная политическая свобода, что означает полную независимость Конституционного суда от других инстанций. Гарантией политической независимости КС является его юридическая (зафиксированная в Конституции) и экономическая свобода. По словам Автандила Деметрашвили, зарплата членов Конституционного суда выше, чем у других государственных чиновников.

По поводу своего недавнего заявления о том, что "Конституционный суд станет могильщиком некоторых представителей исполнительной власти Грузии", Автандил Деметрашвили заявил, что деятельность нового судебного органа "действительно может повлиять на судьбу ряда высокопоставленных государственных деятелей".

Между тем, как стало известно, контроль над Грузинским постепенно переходит в руки федералов. Хотя седьмого числа обстановка очень напомнила январь 1995 года. Обозревателю "Известий" Владимиру Якову удалось дозвониться до Дома правительства в Грозном. Самого правительства тогда в городе уже не было - оно переместилось в пригород Ханкала. Взв-

Событие Инаугурация Президента России

Сегодня в Москве состоится инаугурация Президента Российской Федерации Бориса Ельцина. Впервые в истории России состоится церемониальное вступление в должность Главы государства, избранного в результате всеобщих прямых выборов. На инаугурацию приглашены лидеры государств СНГ, ряда других государств, послы.

Церемония состоится в Государственном Кремлевском дворце. Между тем Президент РФ не дожидается торжественной церемонии и продолжает работать. Вчера Совет Федерации рассматривал Письмо о национальной безопасности Президента Федеральному Собранию. А завтра Борис Ельцин представит Государственной думе кандидатуру нового главы правительства страны. По мнению наблюдателей, им станет Виктор Черномырдин.

Восьмого августа Президент Грузии Эдуард Шеварднадзе вылетел в Москву для участия в церемонии инаугурации Президента России. Вместе с ним в российскую столицу отбыл Государственный министр Николай Лекиашвили, другие официальные лица.

Чечня Бои продолжаются

Седьмого и восьмого августа ситуация в столице Чечни оставалась неизменной. Бои длятся беспрерывно. Данные о каких-либо позиционных изменениях поступают противоречивые.

Такая же ситуация сложилась и в Аргуне, третьем по величине городе автономной республики. Как стало известно, операция по его захвату и обороне руководит воссозданный из мертвых Салман Радуев. По его словам, Аргун находится "под полным контролем Освободительной армии Ичкерии". По некоторым сообщениям, в городе находится до 600 боевиков, имеющих на вооружении автоматическое и минометное оружие, зенитные установки и "другие сюрпризы". Аргун несколько раз обстреливался вертолетами и штурмовиками.

Между тем, как стало известно, контроль над Грузинским постепенно переходит в руки федералов. Хотя седьмого числа обстановка очень напомнила январь 1995 года. Обозревателю "Известий" Владимиру Якову удалось дозвониться до Дома правительства в Грозном. Самого правительства тогда в городе уже не было - оно переместилось в пригород Ханкала. Взв-



Борис Ельцин

обстреляны прилегающие развалины. Бронеколонна федеральных сил понесла потери. При въезде в правительственный квартал была подбита одна из БМП, в течение получаса развалины ее боекомплект. Судьба экипажа неизвестна.

Около трех часов ночи была отбита попытка боевиков захватить городскую гостиницу. Потеря в гостинице нет, журналисты целы и невредимы, как и находящиеся здесь мирные жители, врачи и строители, командированные. Крупный пожар наблюдается на территории Заводского района.

Около 16 часов восьмого августа в центре Грозного возобновились боевые действия. По сообщению ОРТ, соединение из трехсот боевиков пробивается к комплексу правительственных зданий. С сенсационным заявлением выступил Шамиль Басаев, сказавший, что готов принять в Грозном для переговоров и российскую, и чеченскую стороны. "Я контролирую город и гарантирую безопасность", сказал он. По сведениям российского военного командования, боевики потеряли до двухсот человек убитыми. По неофициальным данным, число погибших российских военнослужащих за два последних дня от 80 до 150 человек.

МЕЖДУНАРОДНОЕ СООБЩЕСТВО - В ПОДДЕРЖКУ ГРУЗИИ

Продолжение

сланник посол Бруннер и его заместитель г-н Бота прилагают, чтобы побудить стороны продвигаться в направлении политического урегулирования, которое носило бы как комплексный, так и сбалансированный характер.

Мы поддерживаем также работу, проводимую Российской Федерацией как содействующей стороной, с целью активизации поиска мирного урегулирования этого конфликта. Мы хотели бы воздать должное ОБСЕ, и мы приветствуем ссылки, содержащиеся в проекте резолюции, представленном сегодня на рассмотрение Совета, на их коллективные усилия в поисках урегулирования на основе переговоров.

Всяческого осуждения заслуживают установка мин в Гальском районе и гибель людей в результате этого. Значительное ограничение возможности свободного передвижения МООННГ в районе, а также закрытие трех точек базирования миссии являются совершенно неприемлемыми. Европейский союз призывает все стороны принять все необходимые меры для предотвращения установки мин. В этой связи мы приветствуем шаги, уже предпринятые Генеральным секретарем, с тем чтобы предоставить транспортные средства с противоминной защитой, а также кое-какое инженерное обеспечение.

Безопасность и свобода передвижения миротворческого персонала МООННГ и СНГ являются первоочередными, и необходимо, чтобы все стороны полностью сотрудничали в этом, с тем чтобы позволить МООННГ выполнить свой мандат надлежащим, безопасным и эффективным образом.

Европейский союз с нетерпением ожидает возобновления переговоров между абхазскими властями и Правительством Грузии. Г-н Председатель, как писал в своем письме на Ваше имя Президент Грузии, нельзя отказаться от курса на переговоры. Только с помощью таких переговоров можно добиться прочного урегулирования этого конфликта, который уже причинил слишком большие человеческие страдания. Только всеобъемлющее политическое урегулирование может гарантировать безопасность всех и заложить основу для социально-экономического развития в регионе.

Европейский союз будет приветствовать принятие сегодня данного проекта резолюции. Он является ясной демонстрацией обеспокоенности международного сообщества в связи с сохраняющимся тулупом в урегулировании этого вопроса и отражает настоятельный призыв к сторонам предпринять все возможные усилия для того, чтобы как можно скорее возобновить переговоры и успешно их завершить.

Председатель (говорит по-французски): Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается. Сейчас я представлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до голосования.

Г-н Хенце (Германия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне заявить, что Германия полностью поддерживает заявление, сделанное представителем Ирландии от имени Европейского Союза.

Сравнивая положение в Грузии шесть месяцев назад с тем, которое имеет место сегодня, мы видим, что в том, что касается неурегулированного вопроса Абхазии, а также деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ), картина не является отрадной. Такое впечатление складывается по прочтении замечательного и обстоятельного доклада Генерального секретаря, которого мы хотели бы поблагодарить за подготовку этого доклада. То же самое, но более решительно, подчеркивается в письме Президента Шеварднадзе от 6 июля 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, которому Германия придает большое значение.

Совершенно очевидно, что контакты между сторонами, осуществлению

которых помогают Специальный посланник Генерального секретаря и Российская Федерация в качестве содействующей стороны, до сих пор не принесли весомых результатов. Следует также отметить, что послы - представители группы "Друзья Грузии" предприняли демарши в Тбилиси и Сухуми на основе заявления Председателя от 26 апреля 1996 года и что ответ, полученный послами в Сухуми, был неудовлетворительным.

Причина данного тулупа в этом политическом процессе заключается в бескомпромиссной позиции абхазского руководства, которое настаивает на отдельной государственности для Абхазии. Лишь несколько месяцев тому назад Правительство Грузии ввело на рассмотрение абхазской стороны существенное, но до сих пор не увенчавшееся успехом предложение, которое сводится к созданию федеральной государственности с широкой автономией для Абхазии. Сейчас существует настоятельная необходимость в том, чтобы руководство Абхазии пришло к пониманию того, что любой вариант урегулирования конфликта должен основываться на принципах территориальной целостности и суверенитета Грузии.

Германия считает основой деятельности МООННГ и вклада Германии в нее поддержку идущего политического процесса, ведущего к долговременному урегулированию на основе переговоров. Мы признаем и приветствуем важную и стабилизирующую роль МООННГ, но эта роль не может заключаться сугубо в поддержке сохранения политического статуса-кво без перспективы урегулирования на основе переговоров. Если нынешний политический тулуп сохранится, то Совету в будущем, возможно, придется задаться вопросом: в чем же заключается будущая роль Организации Объединенных Наций в этом конфликте?

Германия глубоко осуждает последствия "этнической чистки", которую принес конфликт в Абхазии, с массовым изгнанием людей, в основном грузин, из районов их проживания, не говоря о гибели значительного числа не в чем не повинных людей. Эти последствия неприемлемы. Поэтому абхазская сторона должна незамедлительно положить конец своему противодействию возвращению беженцев и перемещенных лиц в регион. Любая уязвка этого вопроса с политическим статусом Абхазии неприемлема.

В этих условиях нас обнадеживают сигналы как Генерального секретаря, так и Российской Федерации в качестве содействующей стороны об их намерении активизировать свои политические и дипломатические усилия.

Сейчас я хотел бы подчеркнуть второй важный момент. Мое правительство по-прежнему глубоко обеспокоено ухудшением условий безопасности, в результате чего практически парализовано патрулирование МООННГ. Мы ожидаем, что стороны примут решительные меры против установок мин, которые представляют опасность не только для персонала МООННГ и миротворческих сил СНГ, но и для беженцев и перемещенных лиц, возвращающихся в регион. Они должны включать в себя улучшение контроля за линиями прекращения огня и привлечение к судебной ответственности лиц, повинных в нарушениях.

Германия приветствует шаги, которые предпринимались до сегодняшнего дня Генеральным секретарем для преодоления этой угрозы. Мы надеемся, что Генеральный секретарь сделает все от него зависящее для сведения к минимуму угрозы для персонала Организации Объединенных Наций на местах, и подчеркиваем необходимость продолжения тесного сотрудничества и координации между МООННГ и миротворческими силами СНГ в осуществлении их соответствующих мандатов. Мы также полагаем, что, если не будет улучшения, возможно, будут основаны по-новому взглянуть на задачи, выполняющие которые поручено МООННГ.

В заключение позвольте мне воздать должное Генеральному секретарю, его Специальному посланнику послу Бруннеру и его заместителю-резиденту г-ну Боте за дипломатическое искусство и настойчивость. Персонал МООННГ заслуживает нашей полной поддержки и признательности

за усилия, прилагаемые в трудных условиях.

Г-н Сомалия (Чили) (говорит по-испански): Неприятно начинать выступление по мотивам голосования с выражения сожаления в связи с отсутствием прогресса в регионе за такой длительный период. В докладе Генерального секретаря, за который мы признательны, говорится, что мирный процесс между грузинской и абхазской сторонами зашел в тупик. Аналогичные термины использовались в предыдущих докладах.

Мы в особенности выражаем сожаление в связи с тем, что руководство Абхазии не желает понять, что Правительство и Парламент Грузии прилагают значительные усилия по отысканию урегулирования проблемы, предложив Абхазии широкую автономию, что редко бывает в аналогичных ситуациях. Позвольте напомнить, что в апреле Парламент Грузии одобрил резолюцию, рекомендовавшую предоставить Абхазии конституцию, парламент, органы исполнительной и судебной власти, гимн, флаг, герб и другие атрибуты государственной власти, в дополнение к исключительным областям компетенции в экономической, социальной, финансовой и налоговой сферах - все это в рамках единой федерации в пределах международно признанных границ Грузии. Именно по этой причине в проекте резолюции, который мы сегодня рассматриваем и который мы решительно поддерживаем, с обеспокоенностью отмечается неуступчивая позиция абхазской стороны и содержится настоятельный призыв к сторонам - в особенности к абхазской - добиться существенного прогресса с целью достижения соответствующего политического урегулирования.

Конечно, стороны должны урегулировать ключевой вопрос - о политическом статусе Абхазии. С этой целью мы предлагаем добрые услуги Генерального секретаря в лице его Специального посланника, Российской Федерации в качестве содействующей стороны и поддержки Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Мы благодарны всем им за их усилия.

Мы хотели бы в особенности поддержать шаги, предпринимаемые Российской Федерацией, и роль, которую она играет в поисках урегулирования этого конфликта. Это особая позиция, благодаря которой, мы убеждены, она сможет и впредь служить делу мира в Грузии. Руководители Абхазии должны серьезно обдумать возможность, предоставляемые абхазскому народу, с тем чтобы он жил в мире, сохранив свою национальную самобытность, имел значительную внутреннюю юрисдикцию и мог неизменно, вместе со всеми другими жителями Грузии, работать на благо развития и благополучия людей.

Моя делегация хотела бы поблагодарить персонал МООННГ за ту важную роль, которую она играет в Грузии сейчас, когда мы продлеваем мандат МООННГ. Мы благодарим Содружество Независимых Государств, группу "Друзья Грузии", управление Верховного комиссара по делам беженцев, Красный Крест и все другие гуманитарные организации, оказывающие помощь Грузии.

Мы хотели бы отметить, в частности, деятельность тех организаций, которые работают в гуманитарной сфере. Как и при других конфликтах, рассматриваемых Советом Безопасности, их действия имеют основополагающее значение. В силу этого важно, чтобы мы помнили о них и поощряли их продолжать свои усилия, несмотря на нынешние трудности.

В момент, когда мы подтверждаем поддержку делегации Чили данного проекта резолюции, мы хотели бы отметить, что в ней уделяется должное внимание гуманитарным условиям в Абхазии. В проекте резолюции подкрепляется право всех беженцев и перемещенных лиц на возвращение в свои дома, осуждаются этнические мотивированные убийства и установка мин и поддерживаются осуществление программ защиты и поощрения прав человека.

Мы надеемся на то, что стороны, и прежде всего абхазское руководство, примут целенаправленные меры на основе этого проекта резолюции. Это послужило бы четким сигналом

международному сообществу. Давайте помнить о том, что через три месяца Генеральный секретарь представит доклад о том, достигнут ли прогресс в этом отношении, и что тогда Совет Безопасности должен будет вновь рассмотреть данный вопрос и решить, какие последующие шаги надо предпринять. Хотелось бы надеяться, что к тому времени мы получим более позитивные сообщения.

Г-н Ван Сюэян (Китай) (говорит по-китайски): Делегация Китая поддерживает представленный сегодня на наше рассмотрение проект резолюции. Мы надеемся, что после его принятия он сыграет позитивную роль в урегулировании грузинского вопроса.

Мир весьма встревожен продолжительным отсутствием прогресса в урегулировании вопроса о Грузии. Самым главным аспектом политического урегулирования этого вопроса является то, сохранит ли это новое независимое государство-член своей суверенитет и территориальную целостность или окажется расчлененным. Совет Безопасности занимает в этом вопросе ясную позицию: необходимо в полной мере уважать суверенитет и территориальную целостность Грузии. Всеобъемлющее политическое урегулирование вопроса о Грузии должно проходить в этих рамках.

Правительство Грузии, исходя из основополагающих интересов грузинского народа в составе всех этнических групп, заняло откровенную позицию в содействии всеобъемлющему урегулированию вопроса о Грузии и выступило с конструктивными предложениями, включающими создание федерального государства и предоставления Абхазии широкомасштабной автономии. Эта позиция создает основу для скорейшего урегулирования вопроса о Грузии, и мы хотели бы высоко оценить и поддержать ее.

Однако, к сожалению, абхазские власти по-прежнему занимают жесткую позицию и продолжают препятствовать политическому урегулированию, что задало мирный процесс в тупик. Мы не можем не выразить глубокую обеспокоенность этой ситуацией.

Ни одна страна не может процветать, а ее народ - жить в мире до тех пор, пока не будет обеспечена этническая гармония и территориальная целостность. Поэтому мы обращаемся с настоятельным призывом к заинтересованным сторонам, в частности, к абхазским властям, проявить реалистичный подход и принять конкретные меры в целях направления своих усилий на урегулирование вопроса о политическом статусе Абхазии, с тем чтобы обеспечить прогресс мирного процесса в Грузии и как можно скорее предоставить грузинскому народу в составе всех этнических групп возможность жить и работать в мире и согласии.

Генеральный секретарь и его Специальный представитель прилагают огромные усилия для обеспечения всеобъемлющего политического урегулирования вопроса о Грузии, и мы хотели бы выразить им свою поддержку и признательность. Мы также считаем, что страны, заинтересованные в положении в этом регионе, особенно Российская Федерация, могут сыграть уникальную посредническую роль, и они уже прилагают такие усилия. В этой связи Совет должен содействовать тому, чтобы они и впредь прилагали еще большие усилия в этих целях.

Мы отмечаем, что между Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) и миротворческими силами Содружества Независимых Государств установлено плодотворное сотрудничество и вмере они играют положительную роль в стабилизации ситуации в регионе и содействии мирному процессу в Грузии. Поэтому мы поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря о продлении мандата МООННГ.

Сэр Джон Уэстон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Всего лишь два года назад Правительство Грузии и абхазские власти согласились на прекращение огня и обещали начать переговоры. Мы надеемся на то, что стороны, и прежде всего абхазское руководство, примут целенаправленные меры на основе этого проекта резолюции. Это послужило бы четким сигналом

такому урегулированию было жизненно необходимым, необходимо обеспечить полное уважение суверенитета и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ.

Г-н Пак (Республика Корея) (говорит по-английски): Как и большинство других межэтнических конфликтов, которые возникли после окончания "холодной войны", нынешняя ситуация в Абхазии, Грузия" обусловлена взаимодействием политических, гуманитарных и военных факторов. Мы считаем, что политический процесс является основополагающим определяющим фактором в этом конфликте, и поэтому ему должно быть уделено наибольшее внимание в поиске путей урегулирования.

В этом контексте мы высоко оцениваем и поддерживаем усилия Генерального секретаря, группы "Друзья Грузии", и в особенности Российской Федерации в качестве содействующей стороны, в целях содействия всеобъемлющему политическому урегулированию конфликта.

Однако мы должны согласиться с Генеральным секретарем в том, что международное сообщество может лишь помочь сторонам достичь решения, если они готовы урегулировать свои разногласия в духе компромисса. В этой связи моя делегация считает, что предложение Правительства Грузии о предоставлении Абхазии широкомасштабной автономии в рамках единого Грузинского государства, о чем говорится в письме Президента Шеварднадзе от 6 июля 1996 года, является прочной основой для достижения всеобъемлющего политического урегулирования.

Мы также присоединяемся к другим членам Совета и призываем, в частности, абхазскую сторону преодолеть нынешнюю тулуповую ситуацию в политическом процессе, с тем чтобы проявить более прагматичный и гибкий подход к поиску решения, основанного на принципе уважения суверенитета и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ.

Тулуповая ситуация в политическом процессе также усугубляется серьезными гуманитарными условиями. К сожалению, абхазская сторона по-прежнему препятствует возвращению беженцев и перемещенных лиц в их дома в Абхазии. Необходимо снизить уровень преступности и насилия, которые также препятствуют возвращению беженцев и перемещенных лиц, в особенности в Гальском районе. В этой связи мы обязаны подчеркнуть, что любая попытка увязать возвращение беженцев с вопросом о политическом статусе Абхазии является совершенно неприемлемой.

С другой стороны, мы с готовностью поддерживаем программу защиты и развития прав человека в Абхазии, которая будет осуществляться Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Мы надеемся получить от Генерального секретаря подробный и своевременный доклад о мероприятиях по созданию в Сухуми отделения по правам человека, с тем чтобы как можно раньше открыть это отделение.

Что касается другой важной проблемы, то создается впечатление, что величайшее препятствие создают наземные мины, особенно в смысле ограничения передвижения личного состава Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ). В этой связи моя делегация, представляющая одну из стран, предоставляющих личный состав для этой миротворческой операции, с особым удовлетворением отмечает то, что персоналу МООННГ будут предоставлены как транспортные средства с противоминной защитой, так и инженерно-саперная поддержка для расчистки дорог. Мы также надеемся, что укрепление безопасности персонала МООННГ будет способствовать тесному и постоянному сотрудничеству между МООННГ и силами Содружества Независимых Государств по поддержанию мира.

Ввиду всех этих сообщений моя делегация с радостью поддержит реко-

мендацию Генерального секретаря о продлении мандата МООННГ до 31 января 1997 года и проголосует в поддержку рассматриваемого нами проекта резолюции.

Наконец, мы хотели бы также выразить нашу искреннюю признательность Специальному посланнику Генерального секретаря послу Бруннеру и его заместителю-резиденту г-ну Боте, а также всему находящемуся под их командованием личному составу за самоотверженные усилия в довольно тяжелых условиях.

Г-н Влосович (Польша) (говорит по-английски): Как было указано в сегодняшнем заявлении Европейского союза, к которому Польша присоединилась, Совет Безопасности вот уже в третий раз за последние шесть месяцев рассматривает ситуацию в Абхазии, Грузия. С одной стороны, это говорит о том, что процесс разрешения разногласий между сторонами конфликта крайне сложен и не приносит ожидаемых результатов. С другой стороны, частота наших прений по Грузии свидетельствует о наличии у международного сообщества глубокой решимости любыми возможными средствами помочь этой стране решить трагические проблемы. Этот конкретный вопрос о решимости или в более общем смысле - вовлеченности международного сообщества встает перед Советом достаточно часто. По опыту членства в Совете Безопасности мы хорошо знаем, что существует строгая взаимозависимость между волей сторон конфликта к разрешению своих проблем и стремлением международного сообщества вмешаться в процесс такого урегулирования.

Сегодня, рассматривая дело Грузии, мы оказались, как представляется, на распутье. Всем многочисленным усилиям международного сообщества до сих пор не удавалось разрешить проблемы. Помочь в этом деле не в состоянии ни Организация Объединенных Наций, ни Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, ни Содружество Независимых Государств. Не привнесли значительного улучшения в ситуацию и инициативы послов группы "Друзья Грузии" в Тбилиси. Не подлежат сомнению воля и решимость сообщества государств. Однако вполне можно усомниться в наличии воли и решимости у тех, кто непосредственно вовлечен в данный конфликт.

В проекте резолюции, по которому мы собираемся голосовать, Совет Безопасности выражает свою глубокую обеспокоенность в связи с тем, что сторонам по-прежнему не удается урегулировать свои разногласия в результате неуступчивой позиции абхазской стороны. Следует ясно заявить, что в подобной ситуации места для бескомпромиссных позиций нет. Вместо них необходимы гибкость и поддержка. Мы призываем стороны конфликта и, особенно абхазцев, продемонстрировать, что их конечной целью является мирное урегулирование разногласий.

Наша делегация придерживается той точки зрения, что единственным средством урегулировать конфликт является такое политическое решение, которое включало бы в себя определение и утверждение политического статуса Абхазии в рамках Грузинского государства на основе уважения суверенитета и территориальной целостности последнего.

Мы встревожены известием о том, что абхазская сторона препятствует возвращению домой беженцев и перемещенных лиц. В самом деле, в проекте резолюции подчеркивается, что никакой уязвки возвращению беженцев и перемещенных лиц с вопросом о политическом статусе Абхазии быть не должно. Мы ожидаем значительного ускорения процесса безотлагательного и добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц без каких бы то ни было предварительных условий, а также соблюдения графика, составленного на основе, предлагаемого Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Недопустимо, чтобы в результате конфликта произошли демографические изменения.

Глубокую тревогу вызывает сохраняющаяся угроза, создаваемая наземными минами. К сожалению, она становится все более и более общей чертой сегодняшних конфликтов. Именно поэтому мы с огромной признательностью приветствуем принятое Секретариатом решение предоставить МООННГ инженерную поддержку, оснащенную соответствующим саперным оборудованием. Одновременно мы осуждаем закладку мин, производимую главным образом в Гальском районе. Эти мины уже привели к гибели нескольких человек из числа гражданского населения, а также миротворцев и международных наблюдателей. Это совершенно неприемлемо.

Уже говорил о самоотверженности и приверженности международного сообщества. Однако давайте проявлять реализм. Ввиду отсутствия сотрудничества и гибкости со стороны тех, кто непосредственно вовлечен в конфликт, а также ввиду усугубления опасной для выполнения миротворческой миссии обстановки заинтересованность членов международного сообщества может значительно ослабиться.

Мы должны всеми средствами предотвратить это. И поскольку по-прежнему сохраняется обширная возможность для успешного завершения процесса мирного урегулирования конфликта в Грузии, мы выступаем в поддержку продления мандата МООННГ на дополнительный период до конца января 1997 года.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Российская делегация является одним из соавторов проекта резолюции о продлении на шесть месяцев мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ). Важно, что в нем подтверждена приверженность международного сообщества политическому урегулированию конфликта в Абхазии на основе уважения суверенитета и территориальной целостности Грузии и обеспечения прав многонационального народа этой страны.

Мы выражаем признательность Генеральному секретарю и его Специальному посланнику главе МООННГ за их усилия по содействию урегулированию конфликта, а также воздаем должное персоналу Миссии за его нелегкую, но очень важную службу.

Россия кровно заинтересована видеть дружественную нам Грузию стабильной, демократической и процветающей, для чего необходимо скорейшее урегулирование конфликта и ликвидация его последствий.

В качестве содействующей стороны в переговорном процессе под эгидой Организации Объединенных Наций Россия проводит интенсивную работу с Правительством Грузии и абхазской стороной, направленную на продвижение мирного процесса, прежде всего по согласованию базовых принципов будущих всеобъемлющих договоренностей.

Мы ведем активные консультации с абхазскими руководителями, сочетая их с мерами энергичного давления на абхазскую сторону, в соответствии с решениями Совета глав государств СНГ от 19 января 1996 года с целью придания большей гибкости и конструктивности позиции Сухуми. Сейчас в Москве осуществляется очередной тур контактов с абхазской стороной. Мы также работаем в тесном контакте со Специальным посланником Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Грузии послом Эдуардом Бруннером. На следующей неделе в Москве ждут его для важных консультаций. Рассчитываем, что у него также состоится предметный разговор с представителями сторон.

Новым позитивным фактором является тенденция к проведению прямого грузино-абхазского диалога, который некоторое время назад был в принципе невозможен.

Мы приветствуем и поддерживаем инициативу Специального посланника об организации при содействии России грузино-абхазской встречи. Будем всячески содействовать ее успеху.

Продолжение на 3-й стр.

МЕЖДУНАРОДНОЕ СООБЩЕСТВО - В ПОДДЕРЖКУ ГРУЗИИ

Продолжение

У нас есть все основания считать, что предпринимаемые усилия оказывают нужное воздействие на абхазскую сторону. В абхазском руководстве нарастают настроения в пользу поиска компромиссных договоренностей об урегулировании. Вместе с тем, учитывая глубину расхождений между сторонами, потребуется определенное время для того, чтобы этот растущий позитивный настрой превратился в конкретные подвиги в позиции абхазской стороны.

Растущую обеспокоенность вызывает у нас сохраняющийся тулик в вопросе об организованном возвращении беженцев. Мы рассчитываем на то, что решительное требование Совета Безопасности на этот счет будет, наконец, позитивно воспринято в Сухуми.

Нас крайне беспокоит ухудшение условий безопасности в Гальском районе Абхазии, Грузия, связанное с усилившейся минной угрозой. Массовая установка мин уже привела к человеческим жертвам. Она серьезно затрудняет выполнение миссии миротворцами СНГ и военными наблюдателями Организации Объединенных Наций своих мандатов. Необходимы срочные и эффективные меры по ликвидации широкомасштабной минной опасности. Подтверждаем готовность российской стороны оказать Организации Объединенных Наций содействие в решении этой задачи. Ожидаем от Секретариата Организации Объединенных Наций конкретной реакции на наши предложения.

Г-н Вибисон (Индонезия) (говорит по-английски): Делегация Индонезии хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его обстоятельный и информативный доклад о положении в Абхазии, Грузия, представленный во исполнение резолюции 1036 (1996). Мы также признательны Специальному посланнику Генерального секретаря послу Эдварду Бруннеру и его заместителю и руководителю Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) г-ну Ливиу Боте и всему персоналу МООННГ, который выполняет свои задачи в сложных условиях.

Моя делегация с разочарованием узнала из доклада, что политические переговоры между сторонами не продвинулись вперед; центральный вопрос, а именно определение политического статуса Абхазии, остается нерешенным, что заводит политический процесс в тупик. Переговоры еще больше осложняются бескомпромиссной позицией абхазской стороны. Для того, чтобы выйти из нынешнего тупика, явно необходимо, чтобы обе стороны активизировали свои усилия, предпринимаемые под эгидой Организации Объединенных Наций и с помощью Российской Федерации в качестве содействующей стороны, для достижения скорейшего и всеобъемлющего политического урегулирования конфликта. Индонезия хотела бы вновь заявить о своей всемерной поддержке усилий Генерального секретаря и его Специального посланника, направленных на достижение всеобъемлющего политического урегулирования конфликта на основе уважения суверенитета и территориальной целостности Грузии в рамках ее международно признанных границ.

Наша обеспокоенность в связи с отсутствием прогресса на политическом фронте усугубляется сохраняющимися проблемами на местах, включая опасную ситуацию, в которой оказались перемещенные внутри страны лица, и сохраняющуюся минную опасность. Нашу делегацию по-прежнему серьезно беспокоит гуманитарная ситуация, порождаемая этим конфликтом. В этой связи моя делегация хотела бы подчеркнуть настоятельную необходимость возвращения всех беженцев и перемещенных лиц к своим очагам в условиях безопасности в соответствии с международным правом и положениями Четырехстороннего соглашения. Мы также хотели бы подчеркнуть, что мирное население, миротворцы и наблюдатели международного сообщества страдают от мин, установленных в Гальском районе, и имеющих неизбирательное действие. Такой ситуации необходимо немедленно

положить конец.

Поэтому моя делегация с удовлетворением отмечает важный вклад МООННГ и миротворческих сил СНГ в улучшение этой серьезной ситуации. МООННГ продолжает образовывать свой мандат в некоторых районах зон безопасности и ограничения вооружений и в Кодорском ущелье. Однако Миссия не в состоянии эффективно функционировать в других районах, таких, как Гальский сектор, поскольку ситуация в них стала нестабильной. Опасности, с которыми сталкивается Миссия и миротворческие силы СНГ, а также население этого района в результате сохраняющейся минной угрозы, о которой мы говорили выше, а также беззаконие, в том числе убийства, вооруженные нападения, грабеж, вымогательство и запугивание, недопустимы. Поэтому наша делегация хотела бы подчеркнуть, что персоналу МООННГ и миротворческих сил СНГ, а также местному населению должны быть обеспечены безопасность, неприкосновенность и свобода передвижения. То обстоятельство, что даже абхазская милиция практически не контролирует этот регион и что местное население прибегает к созданию неофициальных "групп самообороны", лишь вновь подчеркивает необходимость вывода переговоров из тупика.

Наша делегация отмечает, что МООННГ участвует в давно ведущихся переговорах по вопросу обмена заложниками и что некоторые из таких обменов уже состоялись. Нас также радует, что обе стороны при содействии МООННГ и миротворческих сил СНГ сотрудничают друг с другом в целях решения общих проблем, таких, как борьба с преступностью, урегулирование проблем безопасности и удовлетворение гуманитарных потребностей и осуществление мер укрепления доверия.

Моя делегация не может не отметить сотрудничество и координацию между МООННГ и миротворческими силами СНГ в осуществлении своих мандатов, которые позволили им внести вклад в стабилизацию в зоне конфликта. Сотрудничество между МООННГ и миротворческими силами СНГ позволило добиться целого ряда успехов в сближении сторон в конфликте.

Исходя из выказанных нами сегодня соображений, делегация Индонезии хотела бы полностью поддержать вынесенный на ваше рассмотрение проект резолюции. Мы надеемся на то, что стороны вскоре приступят к конструктивным и предметным переговорам в целях достижения прочного и всеобъемлющего мира.

Г-н Абдель Азиз (Египет) (говорит по-арабски): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о положении в Абхазии, в котором подчеркиваются искренние усилия, предпринимаемые его Специальным посланником послом Эдвардом Бруннером и его заместителем-резидентом г-ном Ботей в целях решения вопроса о политическом статусе Абхазии в составе Республики Грузия при полном соблюдении суверенитета и территориальной целостности Грузии.

С момента выхода последнего доклада Генерального секретаря, несмотря на усилия Специального посланника, Российской Федерации как содействующей стороны и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), имеющие целью достичь прогресса в направлении решения этой проблемы, до политического урегулирования пока еще далеко. Совет глав государств Содружества Независимых Государств и ОБСЕ выступили с полными инициативами, не говоря уже о майских инициативах группы "Друзья Грузии", за которыми в июне последовали другие демарши. Это позволило добиться некоторых подвижек с помощью попыток убедить стороны, и в особенности абхазскую сторону, в том, что существующее положение не может сохраняться. Мы надеемся, что подобные инициативы будут выдвигаться и впредь до тех пор, пока не будет достигнуто окончательное урегулирование. В то же время Египет выражает глубокую обеспокоенность в связи с продолжающимся беспорядочным минированием дорог, которое привело к изменениям в дислокации

Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) и изменило характер операций в Гальском районе. Кроме того, это создает опасность для персонала Миссии и для перемещенных лиц и препятствует проводимой там работе. Несмотря на то, что Организация Объединенных Наций намеревается направить туда группу экспертов по вопросам разминирования, и несмотря на достигнутое соглашение, по-прежнему сохраняется необходимость в активизации усилий по разминированию. Эти усилия имеют особое значение в свете финансового кризиса Организации Объединенных Наций, который не позволит Организации взять на себя широкие технические или финансовые обязательства в плане разминирования, если процесс установок мин будет и далее продолжаться.

Поэтому мы хотели бы дать высокую оценку отношениям конструктивного сотрудничества, установившимся между Миссией Организации Объединенных Наций и силами Содружества Независимых Государств (СНГ), и их роли в решении этой важной проблемы и осуществлении Организацией Объединенных Наций поставленных перед ней задач во всех областях.

Египет разделяет изложенные в пункте 56 доклада Генерального секретаря опасения в отношении серьезности намерений сторон в их поиске мира. Подтверждением этих опасений стало письмо Президента Шеварднадзе на имя Председателя Совета Безопасности.

Мы согласны с доводами, приводимыми Генеральным секретарем в отношении финансового кризиса, который переживает Организация Объединенных Наций и который не позволяет ему выделять крупные средства на урегулирование ситуаций, в которых отмечается лишь незначительный прогресс. Поэтому мы не можем обязать Организацию Объединенных Наций сохранять присутствие своих сил в подобных случаях.

Египет поддерживает учреждение отделения Организации Объединенных Наций в рамках Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) в силу той важной роли, которую оно должно играть в обеспечении прав человека. Кроме того, мы поддерживаем предложение о покрытии расходов, связанных с деятельностью такого отделения, за счет средств, выделяемых Организацией Объединенных Наций на урегулирование в Грузии. Мы будем голосовать за представленный на рассмотрение Совета Безопасности проект резолюции.

Г-н Кета (Гвинея-Бисау) (говорит по-французски): Организация Объединенных Наций предпринимает неустанные усилия, направленные на поиск путей политического урегулирования конфликта между Грузией и Абхазией. Российская Федерация, выполняющая роль содействующей стороны, также вносит значительный вклад в решение такой сложной задачи, как сближение позиций сторон и урегулирование спора мирными средствами. Моя делегация с удовлетворением отмечает также ту самоотверженность, с которой Специальный посланник Генерального секретаря и его заместитель, а также военный и гражданский персонал Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) выполняют возложенные на них Советом Безопасности функции. Мы считаем, что стороны, в особенности абхазская сторона, должны воспользоваться демонстрируемым международным сообществом доброй волей, с тем чтобы преодолеть существующие между ними разногласия и заложить основы прочного мира.

Моя делегация выражает глубокое сожаление в связи с отсутствием прогресса в рамках мирного процесса между Грузией и Абхазией. Мы хотели бы отметить, что определение политического статуса Абхазии - это суть проблемы. Моя делегация считает, что этот вопрос должен рассматриваться в контексте соблюдения суверенитета и территориальной целостности Грузии в рамках ее международно признанных границ.

Кроме того, мы обеспокоены наличием минной опасности, по-прежнему сохраняющейся в Гальском секторе. Установка новых мин создает опасность для жизни международного гражданского и военного персонала. Необходимо в срочном порядке добиться, чтобы стороны отказались от такой практики, создающей препятствия на пути выполнения Миссией Организации Объединенных Наций ее мандата.

Мое правительство вновь подтверждает свою озабоченность в связи с медленными темпами процесса добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц. Мы считаем неприемлемыми любые попытки возведения преград на пути возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома. В этой связи мы осуждаем этнические мотивированные убийства и другие нарушения прав человека в регионе.

Мы поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря о продлении мандата МООННГ на новый срок, истекающий 31 января 1997 года.

Моя делегация будет голосовать за представленный на рассмотрение Совета Безопасности проект резолюции, считая его сбалансированным и отражающим характер нынешней ситуации в том, что касается мирного процесса между Грузией и Абхазией.

Г-н Мотсвагае (Ботсвана) (говорит по-английски): Моя делегация глубоко встревожена тем, что мирный процесс в Абхазии, Грузия, зашел в тупик, что стало в первую очередь следствием нежелания абхазской стороны идти на уступки в вопросе о будущем статусе Абхазии в рамках Республики Грузия. Организация Объединенных Наций и Российской Федерации в ее качестве содействующей стороны предлагали различные варианты будущего статуса Абхазии, однако абхазская сторона продолжает упорно настаивать на союзе двух равноправных государств. Ботсвана поддерживает представленный нашему вниманию проект резолюции, поскольку в нем правильно подчеркивается то значение, которое международное сообщество придает сохранению суверенитета и территориальной целостности Республики Грузия.

Мы возмущены тем, что руководство Абхазии продолжает использовать тактику "этнической чистки", стремясь расчлнить территорию Грузии. Четверть миллиона беженцев и перемещенных лиц, насильственно изгнанных из своих домов четыре года назад, лишь в силу своей принадлежности к иной этнической группе, все еще томится в лагерях беженцев в Абхазии, поскольку абхазская сторона препятствует усилиям, предпринимаемым Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в целях обеспечения их репатриации. Кроме того, в Гальском секторе стали элементом повседневной реальности этнические мотивированные убийства, вооруженные нападения, ограбления, акты вымогательства и запугивания. Трудно даже поверить, что люди, претендующие на роль национальных лидеров, не могут обеспечить соблюдение самых элементарных норм разумного управления в отношении гарантированного обеспечения прав многонационального населения в контролируемых ими районах.

Я хотел бы также подчеркнуть то значение, которое моя делегация придает пункту 10 проекта резолюции. МООННГ приняла временно закрыты три своих точки базирования в Гальском секторе ввиду наличия противоборствующих наземных мин, которыми усыяны дороги, используемые патрульными группами Миссии в этом секторе. С нашей точки зрения, недопустимо, чтобы МООННГ подвергалась такой опасности в результате действий тех, кому она пытается помочь в установлении в стране мира. В том, что касается прав человека, важно, чтобы международное сообщество сделало все от него зависящее для улучшения положения в области соблюдения прав человека в Абхазии. Мы убеждены в том, что существует настоятельная необходимость в создании в Сухуми в срочном порядке отделения по правам человека.

Совет Безопасности вновь постановил продлить мандат МООННГ. Сторонам в конфликте в Абхазии предоставлена еще одна, может быть, последняя возможность договориться о мире. Мы настоятельно призываем их не упустить эту возможность. Они должны понимать, что терпение международного сообщества не безгранично. Мы обращаемся к сторонам с настоятельным призывом начать серьезный диалог в целях достижения политического урегулирования в рамках зрелых действий мандата, устанавливаемых данным проектом резолюции. Возможно, что им никогда более не представится условия, столь благоприятные для ведения мирных переговоров, поскольку мандаты МООННГ и миротворческих сил СНГ не могут продлеваться бесконечно.

Г-н Феррарин (Италия) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы сказать, что делегация Италии всецело поддерживает то, что было сказано Постоянным представителем Ирландии послом Джомом Кэмпбеллом от имени Европейского союза, мы безоговорочно присоединяемся к этому заявлению.

Мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за его исключительного подробный доклад о положении в Абхазии, Грузия, и дать высокую оценку неустанным усилиям его Специального посланника посла Бруннера и тому вкладу в поиски путей мирного урегулирования этой проблемы, который вносят Российская Федерация в качестве содействующей стороны, и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

В докладе Генерального секретаря совершенно четко говорится о том, что, несмотря на усилия международного сообщества в лице Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ), а также миротворческих сил Содружества Независимых Государств (СНГ), положение в Абхазии, Грузия, в последние месяцы только ухудшилось. Стеня насилия и запугивания в абхазском регионе достигли неприемлемого уровня, что не позволяет миротворческим силам выполнять свой мандат. Италия решительно осуждает использование насилия и убийств по этническим мотивам, а также целиком и полностью разделяет мнение Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), которая недавно признала неприемлемыми попытки дестабилизировать этнические изменения в регионе, произошедших в результате конфликта. Мы осуждаем также чинимые абхазскими властями препятствия на пути свободного возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома. Мы призываем их без дальнейших проволочек выполнить существующие соглашения.

Эти нарушения международного гуманитарного права не должны остаться безнаказанными. Мы призываем, в частности, абхазскую сторону проявить сдержанность, обеспечить выполнение программы защиты и содействия уважению прав человека, а также сотрудничать с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и с ОБСЕ в деле достижения этой цели.

Кроме того, мы выражаем глубокую обеспокоенность по поводу негативного отношения абхазского руководства к тем аспектам, которые относятся к будущему политическому статусу этого региона. Мы хотели бы подчеркнуть, что им должны быть предприняты серьезные усилия для того, чтобы устранить препятствия на пути мирного урегулирования этого конфликта, в соответствии с принципом суверенитета и территориальной целостности Грузии - принципом, который мы безоговорочно поддерживаем.

В этой связи мы хотели бы вновь обратиться к позиции Правительства Грузии, которое уже неоднократно вносило предложения с позиции доброй воли, направленные на мирное урегулирование конфликта, включая политическое предложение, которое, по нашему мнению, безусловно, заслуживает серьезного рассмотрения. В заключение мы не можем не поддержать мнение Генерального секретаря о том, что любые предпринимаемые Организацией

Объединенных Наций меры будут неэффективными, если стороны, в частности абхазская сторона, не проявят необходимой воли к сотрудничеству в поисках необходимого решения. Именно поэтому мы убеждены в том, что переговоры должны продолжаться. Мы поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы мандат МООННГ был продлен до 31 января 1997 года. Поэтому Италия будет голосовать за данный проект резолюции, содержание которого, по нашему мнению, соответствует нынешнему состоянию дел и четко определяет ответственность в данном конфликте.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1996/544.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Ботсвана, Чили, Китай, Египет, Франция, Германия, Гвинея-Бисау, Гондурас, Индонезия, Италия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

Председатель (говорит по-французски): Подано 15 голосов в поддержку проекта резолюции. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1065 (1996).

Сейчас я представлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить на его заседании.

Г-н Индерферт (Соединенные Штаты) (говорит по-английски): К нашему сожалению, положение в Абхазии, Грузия, не улучшается. Переговоры зашли в тупик. Абхазская сторона явно так же непреклонна, как и раньше. Четверть миллиона беженцев по-прежнему лишены возможности жить у себя дома. Возросла угроза безоружному персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ).

Все эти вопросы рассматриваются в сегодняшней резолюции. Совет Безопасности вновь выказался за суверенитет и территориальную целостность Грузии. Мы призывали Генерального секретаря и Российскую Федерацию как содействующую сторону активизировать усилия по обеспечению всеобъемлющего политического урегулирования конфликта. Несомненно, ни Генеральный секретарь, ни Российская Федерация не смогут добиться этой цели без всемерного сотрудничества и участия сторон. Основное бремя ответственности за установление мира лежит на сторонах конфликта.

Резолюция отражает тот факт, что стороны не проявляют гибкости в равной степени. Абхазское руководство действует так, как будто существование независимой Абхазии возможно. Это невозможно. С другой стороны, Президент Шеварднадзе внес официальное предложение о широкой автономии для Абхазии. В своем недавнем письме на имя Председателя Совета Безопасности он подтвердил это предложение и отметил, что эта широкая автономия могла бы включать парламент и верховный суд, а также такие атрибуты государственности, как флаг, герб и гимн. Насколько нам известно, абхазский лидер Ардзинба в настоящее время находится в Москве и на будущей неделе будет встречаться со Специальным посланником Генерального секретаря. Мы призываем его...

...посла Бруннера, и занять ответственную и гибкую позицию в диалоге с грузинской стороной. Тем временем персонал МООННГ и другие силы в Гальском районе сталкиваются с серьезной угрозой, которую представляют собой наземные мины. Эта угроза свидетельствует о том, что некоторые элементы в регионе хотят лишь увековечить насилие и конфликт. Принятая сегодня резолюция осуждает эти действия и призывает стороны предпринять все необходимые шаги для того, чтобы не допустить установления мин. Соединенные Штаты поддерживают подход Секретариата к этой угрозе, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря, и мы призываем к скорейшему осуществле-

нию этих мер. Мы считаем также, что эти меры не должны рассматриваться как истощающие и что Секретариат должен продолжать изыскивать другие средства для противостояния угрозе наземных мин.

В резолюции говорится о выводах Будапештской встречи на высшем уровне Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). Государства-участники СБСЕ "выразили глубокую озабоченность в связи с "этнической чисткой", массовым изгнанием населения - из мест проживания и гибелью большого числа невинных гражданских лиц" (S/1994/1435, приложение, часть II).

Эти ужасы не должны повториться.

Соединенные Штаты твердо поддерживают предложение о согласовании программы защиты и содействия уважению прав человека в Абхазии, которая будет осуществляться Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с ОБСЕ. В сегодняшней резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю представить Совету к 15 августа доклад о возможных мерах по созданию отделения по правам человека в Сухуми. Согласие обеих сторон в отношении создания этого центра является первым шагом в разрушении барьеров недоверия и ненависти, которые возникли между ними. Делегация Соединенных Штатов ожидает, что Генеральный секретарь и другие члены Совета самым серьезным образом рассмотрят финансирование отделения за счет добровольных взносов, а не возложат дополнительное финансовое и административное бремя на финансирование отделения на МООННГ. Мы рассчитываем изыскать возможности для внесения значительного добровольного взноса на нужды отделения и призываем другие государства-члены поступить аналогичным образом.

Соединенные Штаты разделяют замечание Генерального секретаря, выказанное в его докладе от 1 июля 1996 года, о том, что он, исполняя волю международного сообщества, "не может продолжать испрашивать ресурсы для миротворческой деятельности и деятельности по поддержанию мира в ситуациях, в которых перспективы достижения прогресса малореальны" (S/1996/507, пункт 56).

Как он далее отметил, "лишь сами стороны могут обеспечить мир, и они должны делать это на основе диалога и взаимных уступок" (Там же).

Сделать это надо сейчас. Стороны должны продемонстрировать необходимую волю к сотрудничеству. Если этого не сделают и если нынешнее состояние дел продлится еще шесть месяцев, то они должны быть готовы к тому, что международное сообщество еще внимательнее задумается над тем, следует ли иметь в Грузии МООННГ.

Соединенные Штаты еще раз призывают все стороны конфликта в Грузии полностью сотрудничать с МООННГ, прекратить разрушительные акты, такие, как установление мин, и предпринять согласованные усилия для мирного урегулирования своих разногласий. Только таким образом МООННГ сможет успешно выполнить свои обязательства.

Наконец, я хотел бы выразить большую признательность нашей делегации Специальному посланнику Генерального секретаря г-ну Бруннеру, заместителю Специального посланника г-ну Боте, а также всему персоналу МООННГ за их самоотверженную работу.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Доклад Генерального секретаря от 1 июля 1996 года о положении в Абхазии указывает на то, что в целом не отмечается никакого прогресса в политических переговорах между Грузией и Абхазией и что мирный процесс по-прежнему находится в тупике. Стороны еще не урегулировали своих разногласий для того, чтобы достичь скорейшего урегулирования этого конфликта, включая политический статус Абхазии в рамках Грузинского государства на основе уважения суверенитета и территориальной целостности Грузии.

С учетом данной ситуации Гондурас считает,

что международное сообщество должно активизировать усилия по содействию политическому диалогу между сторонами, с тем чтобы они могли достичь широкого согласия по этим аспектам, что необходимо для продвижения вперед мирного процесса - т.е. для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома в условиях безопасности, в соответствии с международным правом и как предусмотрено в Четырехстороннем соглашении от 4 апреля 1994 года и соглашении об особом статусе для Абхазии при сохранении территориальной целостности Грузии.

По этой причине мы настоятельно призываем стороны, в частности абхазскую сторону, достичь прогресса на пути к политическому урегулированию конфликта, поддерживать шаги, предпринимаемые в этой связи Генеральным секретарем с помощью Российской Федерации в качестве действующей стороны и с целью осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Что касается гуманитарной ситуации в Абхазии, то мы с удовлетворением отмечаем, что Управление Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) в сотрудничестве с неправительственными организациями начало три проекта в Гальском районе с целью содействия реинтеграции людей, возвращающихся на родину, и что идут консультации с целью осуществления программы защиты и поощрения прав человека, которая была согласована сторонами и, несомненно, позволит улучшить положение в области прав человека в Абхазии.

Несмотря на отсутствие безопасности и нестабильность, отмечаемую в Гальском районе, и несмотря на угрозу, создаваемую минами для охраны и безопасности персонала Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ), продолжает выполнять свой мандат и удовлетворительно сотрудничает с миролюбивыми силами Содружества Независимых Государств и с УВКБ. Как справедливо подчеркивается в докладе Генерального секретаря, мины создают серьезную угрозу. Она не ограничивается только одним районом и могла бы иметь значительные последствия, когда возобновится возвращение беженцев и лиц, перемещенных внутри страны. В этой связи мы настоятельно призываем стороны предотвращать установление мин и все-сторонне сотрудничать с МООННГ.

Моя делегация полагает, что в момент оживления мирного процесса на основе диалога и взаимных уступок присутствие Миссии по-прежнему необходимо. Вот почему мы проголосовали за резолюцию, которая продлевает ее мандат. Мы надеемся на то, что стороны продемонстрируют стремление к миру посредством принятия конкретных мер, ведущих к политическому урегулированию абхазского конфликта.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Франции.

Единодушно приняв резолюцию 1065 (1996), предоставляющую мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ), Совет официально направляет политический сигнал сторонам, в частности абхазской стороне.

Политические переговоры должны быть незамедлительно возобновлены. Правительство Грузии выступило с щедрыми предложениями, которые могли бы позволить Абхазии получить широкую политическую автономию. Сейчас необходимо, чтобы официальные лица в Сухуми согласились на необходимый компромисс в интересах благо абхазского населения. В частности, они должны отказаться от любых сепаратистских иллюзий. Будущее Абхазии связано с вхождением в состав Грузии, и международное сообщество не будет поддерживать урегулирование, которое не уважает в полной мере суверенитет и территориальную целостность Грузии. Необходимо ликвидировать препятствия на пути возвращения беженцев и перемещенных лиц.

Окончание на 4-й стр.

МИРОВОЕ СООБЩЕСТВО - В ПОДДЕРЖКУ ГРУЗИИ

Окончание

Завершение политических переговоров не может быть предварительным условием для этого. Подписав в Москве четырехстороннее соглашение, абхазская сторона взяла официальное обязательство, которое она должна выполнить без проволочек и предварительных условий. В этой связи развитие ситуации в Гальском районе станет испытанием серьезности намерений абхазских представителей. Неизменный отказ сотрудничать по этому вопросу приведет лишь к решительному осуждению международного сообщества курса, который равнозначен преднамеренной политике "этнической чистки".

Ухудшение условий безопасности как для местного населения, так и для международного персонала является еще одним источником беспокойства. Установка мин в Гальском районе представляет собой террористический акт. Стороны должны принять все возможные меры для его предотвращения и ареста ответственных за него лиц. Это ключевой вопрос, который ставит на

карту доверие к сторонам. В настоящее время Франция окажет всестороннюю поддержку мерам, которые Генеральный секретарь предпринимает и которые он планирует предпринять для обеспечения защиты персонала ООН.

Франция также полностью поддерживает меры по оказанию помощи сторонам в достижении прогресса в ходе политических переговоров. Это программа контроля за положением в области прав человека в Абхазии, которая должна быть выполнена как можно быстрее. Это также цель доклада, который попросили представить Генерального секретаря по вопросу о путях оказания технической и финансовой помощи для восстановления Абхазии, как только будет достигнуто политическое урегулирование.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя. В моем списке больше нет ораторов. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.

•Подробности

Грузия - НАТО: сотрудничество углубляется

Лица Кидиашвили - "СГ"

12-30 августа в рамках программы НАТО "Партнерство во имя мира" в совместных военных учениях в США примут участие военнослужащие из 22 стран. Грузия впервые будет представлена на этом крупнейшем военном мероприятии. Комментирует начальник Управления НАТО и разоружения МИД Грузии Давид Дондуа:

«Из ранее проводившихся учений предстоящие будут носить самый масштабный характер - в них примут участие более 1200 человек, в том числе мотострелковый взвод Минобороны Грузии. Учения под названием "Кооператив Оспрей-96" пройдут на военной базе США в Камп-Лейкен (Северная Каролина)».

Из Грузии в США отправятся 48 человек. Это в основном слушатели Объединенной военной академии МО Грузии. Возглавит группу первый заместитель начальника Объединенной военной академии полковник Джимми Заридзе. Учения посвящены гуманитарно-миротворческим операциям, в ходе которых будут отрабатываться такие элементы как - разделение сторон, организация контрольно-пропускных пунктов, патрулирование в городских условиях, работа с потоком беженцев, конвоирование гуманитарных грузов. Предусмотрены также занятия по стрельбе.

В торжественной церемонии открытия учений от нашей страны примут участие первый заместитель министра иностранных дел Грузии Михаил Усуба, заместитель министра обороны Гуджар Курашвили, посол Грузии в странах Бенилюкса и представитель Грузии в НАТО Зураб Абашидзе, которые также проведут встречи с руководителями военного ведомств и политическим руководством США и НАТО.

Бесспорно, участие Грузии в этих учениях будет иметь и большое политическое значение. Такого рода события - залог более тесного сотрудничества Грузии с НАТО и его партнерами.

•Памяти великого Верди

Праздник музыки

Малый зал Тбилисской консерватории им.В.Сараджидзе не мог вместить всех желающих. И это понятно - концерт был посвящен 95-летию со дня смерти великого Верди. Организатором его доцент кафедры концертмейстерского мастерства консерватории, концертмейстер театра оперы и балета им.З.Палиашвили Виктор Чалипашвили. Вечере приняли участие ее питомцы - студенты-концертмейстеры Ия Бурчуладзе, Марика Асатиани, Лабара, Кетеван, Лабара, Ирина Рамишвили, Афина Горгадзе и молодые певцы, с которыми В.Чалипашвили работает в театре.

И мы еще раз убедимся, сколь сложна профессия оперного концертмейстера, требующая не только виртуозного владения инструментом, но и умения ансамблевого общения. Сколь нужно терпения, художественного вкуса ученика, чтобы помочь своему подопечному обрести собственное лицо, т.е. индивидуальную манеру исполнения, профессионализм. Всеми этими качествами обладает сама В.Чалипашвили, совмещающая преподавание в консерватории с напряженной деятельностью в театре.

К чести студентов-концертмейстеров надо сказать, что они оправдали надежды своего педагога. Их исполнение отличалось правильно найденным звуком, соотношением, чувством ансамбля. И если у студентов начальных курсов наблюдалась известная неуверенность, тематическая рыхлость вследствие затягивания темпов, то в игре старших курсов, особенно И.Рамишвили, проявилось мастерство и несомненное концертмейстерское дарование.

Особое следует сказать о певцах, принявших участие в концерте. Все они - молодые солисты Тбилисского оперного и находящиеся в стадии обретения как профессионализма, так и известности у специалистов и слушателей. Весьма старательно исполнили арию Джильды из "Риголетто" и песенку Оскара из "Бал-маскарада" лауреат всесоюзных конкурсов Руслан Меквабидзе. Ей, как и Этери Талаквдзе, хотелось бы пожелать большей артистической выразительности, а Э.Талаквдзе, спевшей арию Елизаветы ("Дон Карлос") и Леоноры ("Трубадур"), еще гибкости, мягкости интонирования.

Принятое впечатление произвело выступление студента III курса консерватории Мамаки Николашвили, исполнившего романс Фиско из оперы "Симон Бокканегра".

Ряд вокалистов, выступивших в концерте, уже знаком слушателям по прошедшему осенью минувшего года Первому республиканскому конкурсу музыкантов-исполнителей. Так, победительница конкурса Наталья Волоченко образно и художественно-убедительно исполнила песню Азучены из "Трубадура" и Эболи из "Дон Карлоса". Хотим надеяться, что творческая судьба будет благоприятна к этой талантливой и целеустремленной певице так же, как и к не менее настойчивому в работе и постоянно шлифующему свое дарование лауреату того же конкурса Георгию Гатидзе. Полгода после конкурса не прошли для него даром. Сегодня его баритон обрел собственную "краску", звучит полно, свободно, певец исключительно внимателен к оригинальному тексту и психологической выразительности образов, сценически убедителен. Это в полной мере проявилось в исполненной им арии Небуко из одноименной оперы и Ренато из "Бал-маскарада".

Кстати, молодой состав Тбилисского оперного уже подготовил ведущие партии в "Бал-маскараде" и в ожидании спектакля произвел своего рода их "обкатку" в этом концерте. Так, дипломант вышеупомянутого конкурса, обладательница превосходного меццо-сопрано Эка Павлишвили спела "Заклятие Ульрики" из II действия оперы, а Елена Джанджалия наряду с

арией Леоноры из "Силы судьбы" исполнила арию Амелии из "Бал-маскарада". Завершился концерт дуэтом из той же оперы в исполнении Елены Джанджалии и Нугзара Гамбелы. Отдавая должное мастерству исполнения уже признанного тенора, нельзя не отметить большие потенциальные возможности Е.Джанджалии. С каждым новым выступлением молодой певицы все ярче раскрывается ее талант и голос удивительного тембра. Взрослый профессионализм позволил ей взять на себя едва ли не самую значительную нагрузку в концерте - она равно впечатляюще, безупречно в вокальном отношении и с истинным артистическим апломбом исполнила две большие арии и сложный дуэт.

В.Чалипашвили и ее подопечные готовили этот концерт с особым энтузиазмом, желанием превратить его в истинный праздник музыки Верди, и это им удалось. Вечер явно вышел за рамки простого классического отчета, настолько ярко раскрылись в нем его участники. Пришла пора увидеть, что на творческом поприще появилось новое поколение певцов с прекрасными голосами, желанием сказать свое слово в искусстве. Помочь им должны все, кому небезразличен завтрашний день грузинской вокальной культуры.

Вела концерт студентка III курса музыкального факультета консерватории Манана Пацурия. Она постаралась привнести в него элемент познавательности, увлекательного рассказа о ключевых моментах творчества Верди в контексте исполненных произведений.

Думаю, что такие концерты помогут возродить существовавшую в недавнем прошлом традицию концертов-лекций, которые были столь полезны как для любителей музыки, так и для практической работы студентов-музыковедов.

Светлана Кервалиани, музыковед

В.Чалипашвили и ее подопечные готовили этот концерт с особым энтузиазмом, желанием превратить его в истинный праздник музыки Верди, и это им удалось. Вечер явно вышел за рамки простого классического отчета, настолько ярко раскрылись в нем его участники. Пришла пора увидеть, что на творческом поприще появилось новое поколение певцов с прекрасными голосами, желанием сказать свое слово в искусстве. Помочь им должны все, кому небезразличен завтрашний день грузинской вокальной культуры.

Вела концерт студентка III курса музыкального факультета консерватории Манана Пацурия. Она постаралась привнести в него элемент познавательности, увлекательного рассказа о ключевых моментах творчества Верди в контексте исполненных произведений.

Думаю, что такие концерты помогут возродить существовавшую в недавнем прошлом традицию концертов-лекций, которые были столь полезны как для любителей музыки, так и для практической работы студентов-музыковедов.

Светлана Кервалиани, музыковед

Заседание главного совета Союза граждан

7 августа в центральном офисе Союза граждан Грузии, в Вашлиджвари, состоялось заседание главного совета Союза граждан Грузии. В его работе участвовали члены совета парламентской фракции "Союза граждан", председатели парламентских комитетов. На заседании, которое вел Председатель Парламента Грузии Зураб Жвания, был рассмотрен вопрос об участии Союза граждан в выборах Верховного Совета Автономной Республики Аджария. Главный совет принял решение с тем, что Союз граждан в едином блоке со Всегрузинским Союзом возрождения примет участие в выборах Верховного Совета Автономной Республики Аджария.

Главный совет поручил генеральному секретарю Союза Михаилу Мачавариани продолжить консультацию с руководством Всегрузинского Союза возрождения по поводу составления единого списка избирательного блока.

Пресс-центр Союза граждан Грузии - САКИНФОРМ

Продолжаются восстановительные работы на Военно-Грузинской дороге

Восстановительные работы на Военно-Грузинской дороге продолжают силами концерна "Грузавтодора". Как сообщили корр. BS-PRESS в концерне, уже открыт движение по временной дороге. Полностью движение будет восстановлено в течение месяца.

Из кредита ВБ на реабилитацию автодорог Грузии освоены 650 тысяч долларов США

650 тысяч долларов США освоены на сегодняшний день в рамках кредита Всемирного банка на реабилитацию автодорог Грузии, сказал в интервью корр. BS-PRESS начальник тендерного управления концерна "Грузавтодора" Джаба Шубитидзе. В восстановительных работах на центральных магистралях и автодорогах республиканского значения задействованы 25 грузинских организаций. Все они были определены в результате тендера, состоявшегося в начале лета при участии 76 строительных управлений.

Кредит, выделенный Всемирным банком на восстановление автомобильных дорог, составляет 6,3 миллиона долларов США, из которых 2,6 млн. предназначены для закупки запчастей и материалов. Кредит предоставлен на 30 лет с 0,75 процента выплат в год.

Грузия - в числе основных партнеров и стратегических союзников Азербайджана

По данным экспертного опроса агентства ТУРАН, Грузия входит в первую пятерку стран, которых жители Азербайджана видят в числе союзников и стратегических партнеров.

61,2 процента экспертов считают, что Грузия является вторым после Турции (76,2 процента) ближайшим союзником Азербайджана. 75,1 процента видят Грузию как возможного главного стратегического партнера страны после Турции (95,1 процента) и Туркменистана (76,9 процента).

В Грузии будет создан механизм государственного контроля за усыновлением детей на законных основаниях

Проблемы, связанные с усыновлением случаев усыновления иностранцами грузинских детей, были основной темой пресс-конференции 7 августа министра здравоохранения Автандила Джорбенадзе. "Конечно, желательно, чтобы наши дети усыновлялись в Грузии, тем более, что за последние годы в республике резко возросло число бездетных семей. Но что касается детей-инвалидов, то за рубежом у них больше шансов получить здоровье и отказываться в этом - преступно", - сказал Автандил Джорбенадзе.

На пресс-конференции отмечалось, что на сегодняшний день иностранцами усыновлено около 150 грузинских детей, из которых более 80 процентов - инвалиды. В ближайшее время, заявил министр здравоохранения Грузии, для урегулирования процесса усыновления детей будет создан соответствующий механизм государственного контроля. При этом он отметил, что усыновление должно производиться исключительно в детских домах, где ребенку будет выдаваться соответствующая медицинская справка.

Начался судебный процесс по делу независимой телекомпании "Рустави-2"

7 августа начался судебный процесс по делу о прекращении вещания и лишения лицензии независимой телекомпания "Рустави-2". В качестве истца на процесс выступает руководитель рекламной-информационного агентства "Гамма плюс" Джорджи Акимидзе ("Гамма плюс" является фактическим владельцем канала, на котором вещала телекомпания "Рустави-2"). Ответчики на процесс - представители Министерства связи и Министерства юстиции Грузии. Помимо этого, в судебном разбирательстве по собственному желанию включены так называемые "третьи лица" в качестве представителей студии NPL, которой, по решению высшей инстанции, передан указанный канал.

Суть дела заключается в том, что в июле текущего года Министерство связи Грузии отключило канал вещания телекомпании "Рустави-2". Это было сделано на основе соответствующего письма из Министерства юстиции. Руководители агентства "Гамма плюс" и телекомпании "Рустави-2" сочли решение инстанции абсолютным и незаконным и подали в суд на Министерство юстиции и Министерство связи.

Один брат убит, другой - ранен

5 августа, в 2.00 часа, на проспекте Ильи Чавчавадзе возле входа в Тбилисский государственный университет неизвестные лица ранили ножом в область груди и живота братьев Шалву и Виссариона Шиошвили, проживающих по Квишкетской улице, N4.

Один скончался сразу, второго поместили в Республиканскую больницу.

Дело расследует Прокуратура.

САКИНФОРМ



10 АВГУСТА
СУББОТА
ТБИЛИСИ

I КАНАЛ

10.00 - Кинопрограмма. 12.00 - МАЧНЕ. Мультфильмы. Интермедж. Телевизионный спектакль. Концерт. Абхазское телевидение. Сергей Джорбенадзе - 70 лет. 16.00 - МАЧНЕ. Грузия и окружающий мир. Тбилиси и Тбилисцы. Москва. 20.00 - МАЧНЕ. 20.35 - Видеопазл-02. 20.40 - БАСТИ-БУБУ. Студия "Мазетро" представляет. Программа "Иллюзион" представляет итальянский худ. фильм "Последнее из известных мест проживания". 23.45 - КВИШИИ САТИ.

II КАНАЛ

9.00 - Программа "Диал". 19.00 - Информационная. 19.20 - Передача для детей "Чипо". Спортивная передача "5/5". Экономический. Олимпиада. Персона X. 21.30 - Рекламный блок и Информационная. 22.20 - Американский худ. фильм "Никсон". По окончании - Концерт.

КАВКАСИЯ

12.00 - Утренняя гимнастика. 12.15 - Мультфильмы. 12.30 - Реклама и музыка. 13.30 - Индийский худ. фильм "Лжец". 15.30 - Информационная программа. Реклама и музыка. Док. сериал.

МОСКВА

9.05 - Киножурнал "Ералаш". 9.25 - "Удар! Еще удар!" Худ. фильм. 11.00 - 16.00 - НОВОСТИ. 11.10 - Слово пастыря. Митрополит Кирилл. 11.30 - Не зевали! 12.00 - Утренняя почта. 12.35 - Смех. 12.55 - "Чужден град Москва". Фильм 2-й. 13.25 - "Утренняя песенка". Мультфильм. 13.40 - "Васса". Худ. фильм. 16.20 - "Сказочка про козлявочку". Мультфильм. 16.35 - В эфире - Прези-

САНКТ-

ПЕТЕРБУРГ

10.50 - На грани. 11.20 - Ушуйай-мир смельчаков. 12.10 - Из истории военного Хроника катастроф. 13.25 - XX век с Дэвидом Фростом. 14.15 - Лидер. Лайма Вайкуле. 14.50 - Ток-шоу. 16.00 - Лица. 16.30 - Азбука экономики. 16.40 - Журнал. 17.10 - Спортивная программа. 18.05 - Спортивная программа "Мир скачек". 18.30 - Яхты. 19.00 - "Космический патруль". Сериал. 19.30 - Ушуйай-мир смельчаков. 20.30 - Международные новости ИТН. 21.00 - Журнал "Международная жизнь". 22.00 - Планета кино. 22.30 - Худ. фильм. 23.30 - Клип-парад "Чарт-шоу. 0.20 - Программа для взрослых "Без тени смущения". 0.20 - Волшебная формула.

•Футбол

В Норвегии будут проблемы

Дмитрий Мчедлидзе - "СГ"

2:1 - с таким счетом динамовцы Тбилиси победили норвежский клуб "Мольде" в первом матче второго отборочного этапа розыгрыша Кубка УЕФА. Встреча, состоявшаяся на Национальном стадионе им.Б.Пайчадзе столицы Грузии, проходила в 35-градусную жару, что, конечно же, не могло не отразиться на качестве игры.

Наверное, поэтому начало матча было довольно спокойным. Хозяева разыгрывали незатейливую комбинацию, а гости почти всей командой оборонялись, предпринимая редкие контратаки, по завершении которых, сломя голову, неслись назад. Казалось, при такой игре результативного удара по воротам придется ждать долго. Но...

На 13-й минуте элегантная двухходовка Иашивили-Гогичаишвили привела к точному удару последнего, что вратарь норвежцев Нортен Баке достал мяч из сетки 1:0. Гол, забитый уже в дебюте матча, естественно, увеличил игровой потенциал тбилисцев. Их атака следовала одна за другой, и через шесть минут уже сам Иашивили с подачи Кичишвили увеличил результат 2:0. Такое начало, конечно же, не пришлось по душе гостям. Они несильно перестроились, выдвинув вперед Од-Инге Ольсена.

Вторая половина игры началась атаками динамовцев. Шанс отличиться упустили Иашивили, Кержадзе, заменивший Цицтишвили, и другие. Однако успеха добились гости. На 68-й минуте в сумятице у ворот хозяев Олле-Эрик Ставр умудрился забить в счете - 2:1. После этого тбилисцы приложили немало сил, чтобы изменить результат, но сделать этого не смогли. Они победили. Но впереди - повторный матч, от которого в конечном счете и зависит, какая из двух этих команд вы-



идет в следующий этап розыгрыша. На послематчевой пресс-конференции старший тренер норвежцев Оге Хераид отметил, что результатом игры доволен. Его команда играла осторожно, допустила лишь две ошибки, после которых и были забиты голы в ее ворота. В эти минуты хозяева показали хорошую игру. Это заставило "Мольде" отказать от длинных передач, которые не приносили желаемого результата.

"У нас неплохие шансы забить гол на своем поле и выйти в следующий этап розыгрыша", - сказал он. - Постараемся использовать его".

Старший тренер тбилисцев Давид Кипиани сказал: "Разница в счете могла быть гораздо большей, но при такой жаркой погоде играть было трудно. Кроме того, команда была ослаблена травмами некоторых игроков, таких, как Деметрадзе, Чхадзе и других. Через две недели в повторном матче они выйдут на поле, и это усилит команду. Постараемся и мы забить гол. Главная проблема - игра головой, в которой гости превосходят динамовцев".

Затем Давид Кипиани ответил на вопросы журналистов. Приводим некоторые из них:

- Какая информация была у вас о соперниках до игры?

- О соперниках мы не знали ничего. Наши представители, которые хотели просмотреть матч "Мольде" в чемпионате Норвегии, обманули, известие, что он отложен. В то же время у них было все о "Динамо". А после приезда

в Тбилиси один из любителей футбола подарил им кассету с записью матча "Динамо" (Тбилиси) - "Самгурали" (Лхалтубо). Что еще говорить!

- В ходе матча вы сделали замены. Оправдались ли они?

- Признаться, большего ждал от Ачабадзе. Сейчас думаю, что Иашивили мог принести больше пользы, но в ходе игры мне показалось, что он устал. Недоволен игрой Джамараули, который долго держал мяч.

- Как подготовитесь к ответному матчу?

- Более половины игроков "Динамо" входят в молодежную сборную Грузии. Ей предстоит товарищеский матч со сверстниками из Украины. 15-го проведем встречу с чемпионом Грузии с потийской "Колхетой-1913", а затем думаю провести недельный учебно-тренировочный сбор.

- В первом квалификационном матче розыгрыша Кубка обладателей кубков баумские динамовцы обыграли своих соперников - клуб "Янаас Олфелладжи" (Фарерские острова) с крупным счетом 6:0.



цена 25 тетри

Генеральный директор
Министерства юстиции
Республики Грузия 5.02.1993 г.
Регистрационный № 0822

Адрес редакции:
380008, Тбилиси
пр.Руставели, 42
телефон: 931158

ФОТО Рубена Рухляна

Дежурный по номеру
Дали Садатерашвили

Главный редактор А.А.СИЛАГАДЗЕ

индекс 66432

Печатается в газетном корпусе издательства
"САМШОБЛО"

ПРИ ПЕРЕПЕЧАТКЕ ССЫЛКА НА 07 ОБЯЗАТЕЛЬНА